

Betriebsanleitung
Operating Instructions



Handfinisher
VEIT 2157
Hand Finisher



VEIT GmbH

Justus-von-Liebig-Str. 15

D - 86899 Landsberg am Lech

Germany

Phone +49 (81 91) 479 0

Fax +49 (81 91) 479 149

www.veit-group.com

Service Hotline

Germany:	+49 (81 91) 479 133
Europe:	+49 (81 91) 479 252
America:	+1 (770) 868 8060
Asia:	+852 2111 9795

Ersatzteile/Spare parts

Vertrieb/Sales	+49 (8191) 479 176
-----------------------	---------------------------

Vertrieb Textilpflege/ Sales Textile care	+49 (8191) 479 129
--	---------------------------

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents:

1 Betriebsanleitung / Operating Instructions	4
1.1 Technische Daten / Technical Data	4
1.2 Installation / Installation	4
1.3 Warn- und Sicherheitshinweise für Bügler / Warnings and Safety Instructions	4
1.4 Betrieb / Operating	5
1.5 Pflege / Maintenance	5
1.6 Büglerreparatur / Repairs	5
2 Ersatzteile / Spare Parts	6
2.1 Zeichnung / Drawing	6
2.2 Ersatzteilliste / Spare Parts List	7
2.2.1 Handfinisher Ersatzteile / Spare Parts for Hand Finisher	7
2.2.2 Zubehör / Accessories	7
3 Schaltplan / Circuit Diagram	8
4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity	9

1 Betriebsanleitung / Operating Instructions

1.1 Technische Daten / Technical Data

Spannung	Voltage	230 V
Frequenz	Frequency	50 – 60 Hz
Leistung	Power	500 W

1.2 Installation / Installation

Das Anschlusskabel mit dem 6-poligen Kabelstecker wird in die Kabeldose am Dampferzeuger angeschlossen.

The connection cable with the 6-core cable plug is connected to the socket of the steam generator.

Der Dampfschlauch wird mit dem Dampferzeuger verbunden.

The steam hose is connected with the steam generator.

Während der Arbeitspausen wird der Bügler in die Abhängegabel beim Schwenk- bzw. Teleskophalter eingehängt.

During breaks the hand finisher is hung up in the suspension fork at the swivel holder or telescopic holder.

1.3 Warn- und Sicherheitshinweise für Bügler / Warnings and Safety Instructions

- Die Büglersole nicht berühren! Verbrennungsgefahr!
- *Don't touch the iron soleplate! Danger of burning!*
- Den Bügler nie auf temperaturempfindliche oder brennbare Oberflächen abstellen. Brandgefahr! Nur die dafür vorgesehenen stabilen und temperaturfesten Abstellmöglichkeiten verwenden.
- *Don't place the iron on surfaces which are sensitive to heat or combustible. Danger of fire! Use only the rests provided which is solid and heat-resistant.*
- Der Bügler darf nicht benutzt werden, wenn er sichtbare Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- *Do not use iron if it has visible damages or leakages.*
- Reparaturarbeiten nur durch Fachkräfte ausführen lassen.
- *Repairs must only be done by authorized personnel.*
- Vor Öffnen des Gerätes Anschlusskabel und Dampfleitung ausstecken.
- *Disconnect the connection cable and the steam line, before opening the unit.*
- Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Spröde oder beschädigte Kabel sofort auswechseln lassen.
- *Check regularly if the connection cable is damaged. Replace any brittle or damaged cables immediately.*
- Es dürfen nur von VEIT zugelassene Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.
- *Use only VEIT spare parts and accessories.*

1.4 Betrieb / Operating

1. Die Aufheizzeit des kalten Handfinishers bis zur Betriebstemperatur dauert ca. 10 Minuten. Bei Nichtbeachtung der notwendigen Aufheizzeit bildet sich verstärkt Kondensat.
 2. Vor Arbeitsbeginn und nach Pausen kurz abdämpfen, damit das Kondensatwasser aus dem abgekühlten Dampfschlauch entfernt wird.
 3. Bei starkem Kondensataustritt während des Abdämpfens wird die Sohle abgekühlt; sollte der Dampf noch zu feucht sein, nochmals abwarten, bis sich die Temperatur wieder erhöht hat.
 4. Der Handfinisher 121 576 001 0 ist mit einem grauen Hochdruck-Gummischlauch mit Tefloneinlage ausgerüstet, der bei kontinuierlichem Arbeiten (warm bleibender Schlauch) seine Vorteile durch die Knickfestigkeit bringt.
 5. Die Temperaturregelung erfolgt durch die selbstregelnden Eigenschaften des Kaltleiter-(PTC)-Heizelementes, d.h. es fließt nur so lange der Heizstrom, bis die Obergrenze der Arbeitstemperatur (ca. 160°C-180°C) erreicht ist. Die Leistung liegt bei ca. 500W.
- 1) *The heating time of the cold hand finisher until operating temperature is reached is approx. 10 minutes.
If the hand finisher is not heated up long enough, condensate will develop.*
 - 2) *Release steam before starting operation and after pausing so that condensate will be removed from the cold steam hose.*
 - 3) *If much condensate develops while steaming, the sole cools down. If the steam is still too wet, wait, until the temperature has increased again.*
 - 4) *The hand finisher, Art. No. 121 576 001 0, is equipped with a grey high-pressure rubber hose with teflon core, which is non-buckling and suitable for long working (the hose remains warm).*
 - 5) *Temperature is controlled by the self-adjusting features of the PTC-resistor heating element that means that the heating current flows until the maximum working temperature (approx. 160°C - 180°C) is reached. The capacity is approx. 500W.*

1.5 Pflege / Maintenance

Staub und Faserrückstände in Verbindung mit Wärme und Dampf führen zu Verschmutzungen und Verkrustungen, die Sie täglich entfernen sollten. Zur gründlichen Reinigung empfehlen wir unser seit Jahren bewährtes Bügler-Pflegeprogramm.

The unit becomes dirty through the effect of heat and steam on dust and fluff. We therefore advise daily cleaning and for intensive cleaning we recommend the VEIT range of cleaning products.

1.6 Büglerreparatur / Repairs

Büglerreparaturen erfolgen ausschließlich in unserem Reparatur-Betrieb.

Repairs are the exclusive responsibility of our service department.

Bitte senden Sie reparaturbedürftige VEIT-Bügler an nachstehende Adresse:

Please send any VEIT hand finisher needing repair to the following address:

VEIT - Reparaturservice

VEIT - Reparaturservice

Justus-von-Liebig-Straße 15

Justus-von-Liebig-Straße 15

86899 Landsberg am Lech

D-86899 Landsberg a. Lech

(Information: Tel. 08191/479-123)

(For information, call 0049-8191/479-252)

oder an die für Sie zuständige Auslandsvertretung.

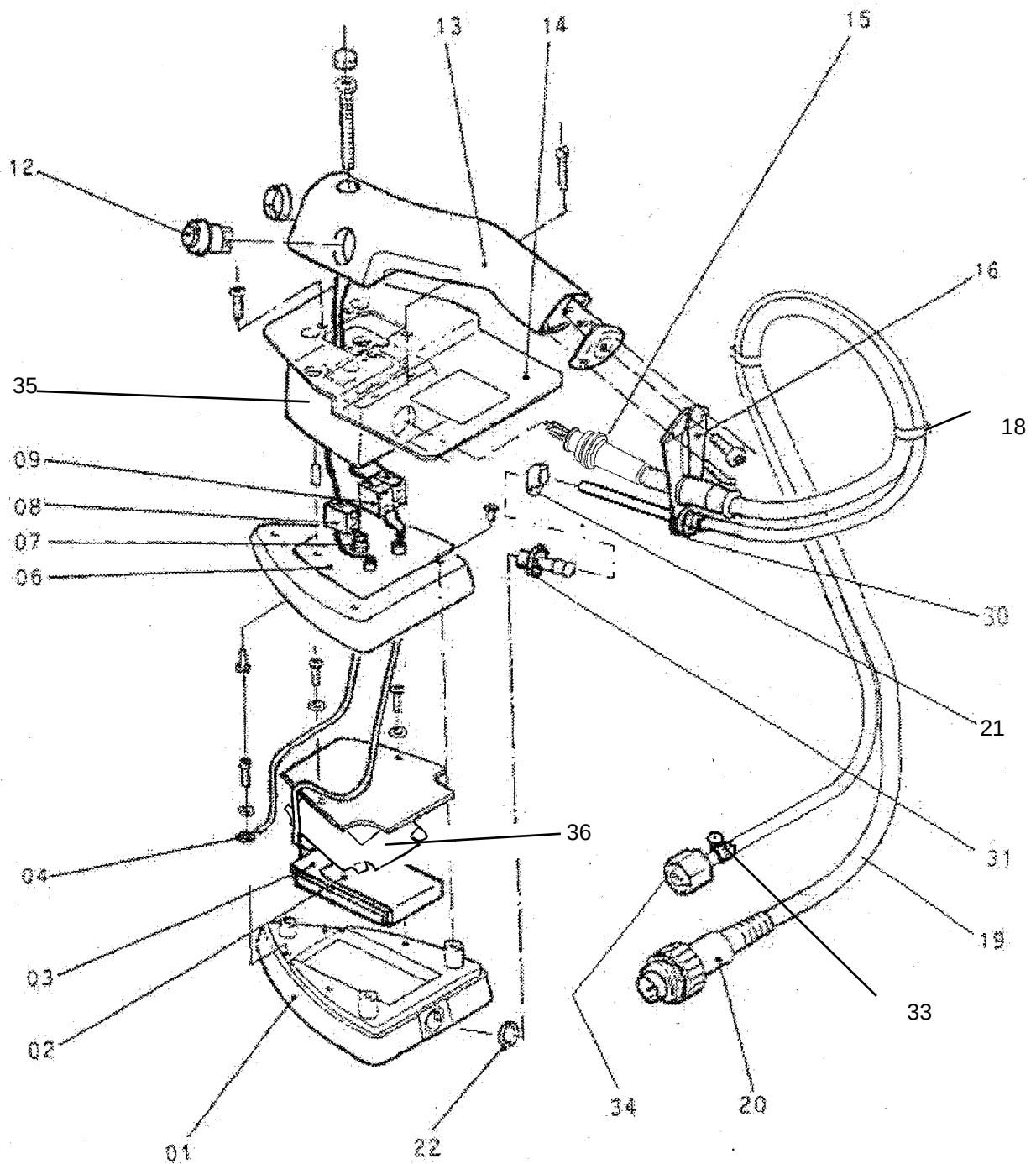
or send it to your local VEIT agency.

Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung zurück.

For any warranty repair, please enclose the invoice.

2 Ersatzteile / Spare Parts

2.1 Zeichnung / Drawing



2.2 Ersatzteilliste / Spare Parts List

Pos.	Artikel-Nummer <i>Article Number</i>	Benennung	Designation
	121 576 001 0	Handfinisher 100-240 V mit Hochdruck-Dampfschlauch mit Tefloneinlage	<i>hand finisher 100-240 V with high-pressure steam hose with teflon core</i>

2.2.1 Handfinisher Ersatzteile / Spare Parts for Hand Finisher

01	4215710020	Sohle bearbeitet und poliert	<i>sole finished and polished</i>
02	4215710060	Wärmeleitplatte 140 x 55 mm (bis Baujahr März 2006)	<i>heat conducting plate 140 x 55 mm (up to year of construction March 2006)</i>
02	4215710380	Gültig ab 05/2008 Wärmeleitplatte HF2157 Vers3	<i>Valid since 05/2008 heat conducting plate HF2157 Vers3</i>
03	4215720210	Heizung 2157 Reparatursatz	<i>Heating 2157 repairing set</i>
04	4215720040	PE-Anschluss	<i>PE-connection</i>
06	4215710420	Isolierplatte Teflon	<i>insulation plate teflon</i>
07	9270530250	Silikon-Schlauch Dm 5 x 1,5	<i>hose silicon dia 5 x 1.5</i>
08	9230350270	Klemmleiste 1-polig Porzellan	<i>terminal strip 1-core porcelain</i>
09	9230350260	Klemmleiste 2-polig Porzellan	<i>terminal strip 2-core porcelain</i>
12	9280150130	Drucktaster 0,7A/250V	<i>pushbutton 0.7 A/250 V</i>
13	4215710090	Griff	<i>handle</i>
14	4215710150	Handschutz	<i>hand guard</i>
15	4215720140	Kabel mit Zwischenstück ETL	<i>connecting cable incl. Intermediate piece</i>
16	4215710210	Schlauchhalter Dm 14/17	<i>hose holder diameter 14/17</i>
18	2191110210	VKS-Klammer Set (6 Stück)	<i>clamp - vks (set 6 pcs)</i>
19	4213020190	Dampfschlauch 2,5 m HF2157 ET	<i>Hose 2,5 m HF2157 ET</i>
	oder/or	oder	<i>or</i>
	2130120050	HD Schlauch Teflonseele lfm.ET	<i>high-pressure hose with teflon corer</i>
20	4215710230	Anschlusskabel II kpl.	<i>power cable II cpl.</i>
21	9230350710	Ohrklemme 8,2 x 13,8	<i>Clamp 8.2 x 13.8</i>
22	9270122010	Dichtring Alu 10x14x1,5	<i>sealing ring alu 10x14x1.5</i>
23	4213020350	Haltekopf für Kontakter	<i>mounting for contactor</i>
30	9270620080	Kabeldurchführung - Tülle 13/17/1,5	<i>cable duct bushing 13/17/1.5</i>
31	4213010430	Schlauchtülle R 1/8" Dm 6x28 Ni	<i>hose nozzle R 1/8" dia 6x28 Ni</i>
32	2130120050	HD Schlauch Teflonseele lfm.ET	<i>high-pressure hose with teflon corer</i>
33	219111006G	Schlauchklemmen Gr. 8-12 (4 Stück)	<i>hose clamps size 8-12 (4 pcs.)</i>
34	4310020090	Schlauchtülle Dm 5x33 und Mutter R 3/8" MS	<i>hose nozzle dia 5x33 and nut R3/8" brass</i>
35	4215720170	Zwischenstück	<i>Intermediate piece</i>
36	4215710390	Federblech HF 2157	<i>Spring plate HF 2157</i>

2.2.2 Zubehör / Accessories

2215700060	Bürste weich mit Feder und Einlagen	<i>brush soft with spring and plies</i>
2215700000	Bürste hart mit Feder und Einlagen	<i>brush hard with spring and plies</i>
2215700080	Bodenständer kpl.	<i>support stand cpl.</i>
2215700070	Gabelstange Handfinisher für 2305 und 2365/2	<i>holder cpl.handfinisher for 2305 and 2365/2</i>
2111010450	Rahmensohle Teflon mit Einlagen	<i>teflon frame sole with plies</i>
9300122030	Gewebeeinlage Edelstahl	<i>stainless steel ply</i>
2215700050	Gewebeeinlage Aerofitt (5 Stück)	<i>Aerofitt ply (5 pcs.)</i>
9270530250	Schutzschlauch für die Abhängegabel (Meterware)	<i>Insulating plastic tube for the suspension fork (running meter)</i>

Schaltplan Handfinisher 2157

circuit diagram

handfinisher 2157

Büglersohle
iron soleplate

R Heizwiderstand
heating resistance

S1 Taster
button

X1 Stecker
Netzanschlussleitung
plug mains supply

X2 2-polige Klemme
2-core clamp

X4 1-polige PE-Klemme
1-core PE-clamp

bl blau
blue

br braun
brown

sw schwarz
black

gnge grün/gelb
green/yellow

Freigabe: aktuell

Size	Document Number	VEIT	Rev
	Handfinisher 2157		SG
Date:	Thursday, March 10, 2005	Sheet	1 of 1

4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

EG-Konformitätserklärung/ EC declaration of conformity / Déclaration "CE" de conformité
EF-overensstemmelseserklæring/ EG-verklaring van overeenstemming
Declaración CE de conformidad / Dichiarazione CE di conformità / Declaração CE de conformidade

Handfinisher / Hand Finisher / Fer VEIT 2157

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des genannten Geräts in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Richtlinien entspricht

Herewith we declare that the supplied model complies with the following provisions applying to it

Par la présente, nous déclarons, que le modèle correspond aux dispositions pertinentes suivantes

Hermed erklæres, at produkttypen er i overensstemmelse med følgende bestemmelser

Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

Por la presente, declaramos que el modelo suministrado satisface las disposiciones pertinentes siguientes

Con la presente, si dichiara che il modello fornito è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti

Com a presente, declaramos que o modelo fornecido da está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere

Applied harmonized standards, in particular

Normes harmonisées utilisées, notamment:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder

Normas armonizadas utilizadas, particularmente

Norme armonizzate applicate in particolare

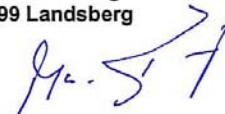
Normas harmonizadas utilizadas, em particular

EN 60335-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4

Landsberg, 14.01.2008

VEIT GmbH
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg

ppa.



Paul Baur
Kaufmännischer Leiter